

SERIE MENSCHEN IM REGIONALVERBAND

Ein Meister der Karate-Kampfkunst

Volker Schwinn war mehrfach Saarlandmeister. In der Karate-Abteilung des TV Völklingen schätzen die Kämpfer die Erfahrung des 67-jährigen Trainers.

VON THOMAS ANNEN

VÖLKLINGEN Obwohl die Schläge und Tritte meist kurz vorm Gegner abgestoppt werden, geht es beim Training der Karate-Abteilung des Turnvereins Völklingen ordentlich zur Sache. Etwa beim Wegstoßen des Partners. „Nicht aus den Armen, sondern aus der Bewegung. Sonst ist es Drücken“, ruft Trainer Volker Schwinn. Seine Schützlinge sind fortgeschrittene Kämpfer, sie tragen braune und schwarze Gürtel. Der Gürtel des Übungsleiters war auch mal schwarz. Beim häufigen Waschen ging die Farbe raus, jetzt ist er weiß. Schwinn ist Träger des 8. Dan. Das ist einer der höchsten Grade, den ein Karateka in Deutschland erreichen kann. In seiner aktiven Wettkampfzeit war er mehrfach Saarlandmeister.

Der 67-Jährige sagt die Übungen an, demonstriert die Techniken, erklärt, korrigiert. Seine Schüler hören aufmerksam zu – es wird nicht gescherzt oder geplaudert. Die Ver-

beugung hingegen ist fester Bestandteil der Übungsstunde. „Ich lege sehr großen Wert auf die Etikette und den gegenseitigen Respekt“, betont der Trainer. Nur so lassen sich Verletzungen vermeiden. Ist jemand unkonzentriert, droht eine blutige Nase oder ein blaues Auge.

1968 begann Volker Schwinn mit dem Karatesport. „Ich wollte mich zur Wehr setzen können“, erinnert er sich. Zweimal in der Woche fuhr der 17-Jährige mit dem Zug von Überherrn nach Saarbrücken zum Training. Bis heute ist er der Kampfkunst treu geblieben. „Es ist unheimlich abwechslungsreich, ich trainiere jeden Teil meines Körpers.“

„Es ist unheimlich abwechslungsreich, ich trainiere jeden Teil meines Körpers.“

Volker Schwinn,
Karate-Trainer

Schwinn's Schwerpunkt ist die Karate-Stilrichtung Koshinkan. Außerdem unterrichtet er Qi Gong, eine chinesische Meditations- und Konzentrationsform: Die sanften fließenden Bewegungen gelten als schonendes Training für Parkinson-Betroffene.

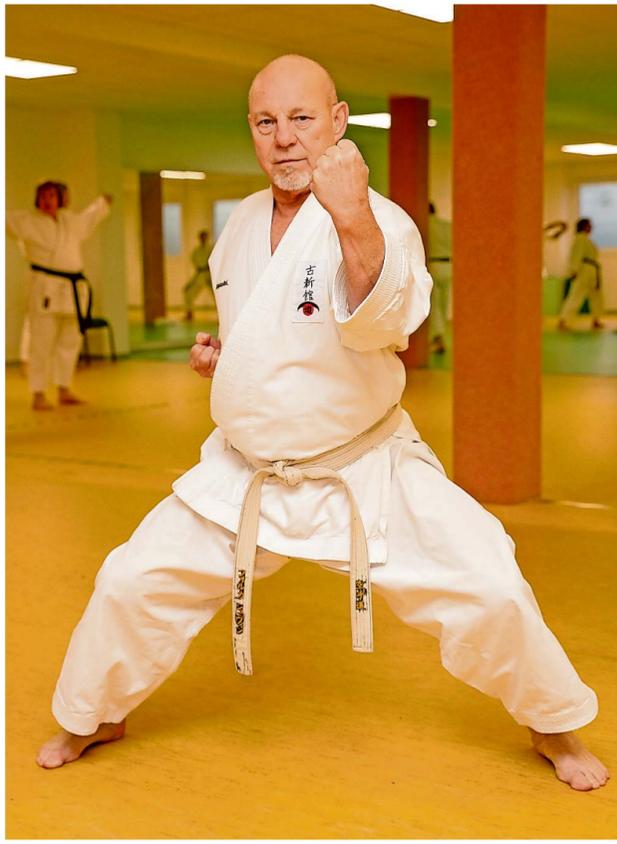
Für sein großes Engagement erhielt Schwinn im Sommer die höchste Auszeichnung des Deutschen Karate-Verbandes, die Ehrennadel in

Platin. Beim Saarländischen Karate-Verband ist er Stilrichtungs- und Prüfungsreferent in Koshinkan. Und als A-Prüfer auf Bundesebene entscheidet er, ob jemand den schwarzen Gürtel bekommt.

Der Trainer ist nicht nur in Deutschland unterwegs. 15 Jahre hat er in der Türkei Karate-Lehrgänge geleitet, noch heute unterrichtet der Rentner alle zwei Jahre auf Mallorca. Neben dem Karatesport bleibt dem früheren Geschäftsstellenleiter einer Krankenkasse noch Zeit für ein weiteres Hobby – seine drei Enkel. „Und hin und wieder angele ich“, erzählt Volker Schwinn.

Wann sollte man ins Karate einsteigen? Mit sechs Jahren können Kinder beginnen, rät der Experte. Wer sich für den Kampfsport entscheidet, braucht allerdings Geduld. „So mancher Anfänger ist schon verzweifelt“, erzählt Schwinn. „Der Knoten muss platzen, dann macht es Spaß.“ Nur wenn die Techniken in Fleisch und Blut übergehen, könne man sich erfolgreich verteidigen. Im Ernstfall bleibe keine Zeit zum Nachdenken.

Auf der Straße geht Schwinn brenzligen Situationen aus dem Weg. Seine Kampfkunst musste er nur ein einziges Mal anwenden. Er erinnert sich noch gut: Das war 1976. In einer Kneipe verprügelte ein Gast die Bedienung. Schwinn ging dazwischen. „Es war Nothilfe“, versichert der Karateka.



Volker Schwinn leitet das Karatetraining des TV Völklingen in der Hans-Netzer-Halle. 1968 begann er mit dem Kampfsport.

FOTO: BECKERBREDEL

Polizei stoppt zwei Alkoholsünder in Völklingen

VÖLKLINGEN/HEUSWEILER (red) Wegen zweier Fälle von Trunkenheit am Steuer rückte die Polizei am Wochenende aus. Zunächst meldete am Samstagabend ein Zeuge eine hilflose Person am Sportplatz in Völklingen-Ludweiler. Die Beamten fanden einen 56-jährigen Mann aus Völklingen auf dem Fahrersitz eines Mercedes. Er sei in einer Kneipe gewesen und nun beim Aussteigen aus seinem Fahrzeug gestürzt, sagte er. Der Alkoholtest ergab einen Wert von über 1,1 Promille. Der Mann ist jetzt seinen Führerschein los.

In der Karl-Janssen-Straße wurden die Beamten am frühen Samstagmorgen auf einen weißen Kastenwagen aufmerksam, der am rechten Fahrbahnrand parkte. Bei dem Fahrer hatten die Beamten ebenfalls den Verdacht, dass er getrunken hatte. Der Test ergab einen Wert von über 1,1 Promille. Der Führerschein wurde ebenfalls sichergestellt.

Unbekannte Täter warfen außerdem am Samstag, 3. Oktober, gegen 3.40 Uhr in der Saarlouiser Straße in Heusweiler die Seitenscheibe eines Pkw ein. Der Fahrzeughalter hatte gegen 2 Uhr einen Knall gehört, sich jedoch nichts weiter dabei gedacht, teilt die Polizei mit.

.....
Hinweise: Tel. (0 68 98) 20 20.

Produktion dieser Seite:
Alexander Stallmann, Markus Saefel, Frank Kohler

Marktplatz

www.markt.de

RIEMANN'S ÖKOÄPFELVERKAUF
Apfel & Birnen direkt vom Erzeuger aus dem Alten Land, hergestellt nach Ökologischen Demeter-Landbau.

Verkauf am Mittwoch, den 07.10.2020

Bio Apfelsaft 5 L = 10,- € / Elstar, Jonagold, Topaz, H.Cox, Boskoop Gala, Fuji 10 kg = 20,- € und 6 kg = 13,- €
Birnen 2,5 kg = 6,- € / Kartoffel (kein Bio) Belana 12,5 kg = 8,- €
Apfel des Monats „SANTANA“ 6 kg 13,- €

13.30 Uhr Götteleborn, St. Josef Kirche
13.45 Uhr Glashütte, Moselstübchen
14.00 Uhr Quierschied, Schwimmhalle
14.20 Uhr Quierschied, Tante Emma
14.35 Uhr Fischbach, Mehrzweckhalle
14.55 Uhr Herrensohr, ev. Kirche
15.10 Uhr Dudweiler, Feuerwehr

15.30 Uhr Dudweiler, Albert-Schweitzer-Schule
15.50 Uhr Neuweiler, Volksbank
16.10 Uhr Sulzbach, Feuerwehr
16.25 Uhr Hühnerfeld, Festplatz
16.35 Uhr Friedrichsthal, Feuerwehr
17.00 Uhr Bildstock, Sportplatz am Maybacher Weg

Öko - Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291
Nächster Verkauf am 04.11.2020 - www.oekoobstbau-riemann.de

Amtliches

Bekanntmachung
Der Regionalverbandsausschuss des Regionalverbandes Saarbrücken tritt am Donnerstag, dem **08.10.2020, 15.00 Uhr**, im Festsaal im Mittelpavillon des Schlosses in Saarbrücken, Schlossplatz 12, 3. OG, zu seiner 18. Sitzung zusammen.

- TAGESORDNUNG**
- A. Öffentlicher Teil**
- Beratung und Beschlussfassung**
- Neuordnung der Finanzierung der Suchtkrankenhilfe ab dem Jahr 2021, hier: Psychosoziale Beratungsstellen in Saarbrücken und Völklingen der Drogenhilfe Saarbrücken gGmbH (DHS)
 - Neuordnung der Finanzierung der Suchtkrankenhilfe ab dem Jahr 2021, hier: Psychosoziale Beratungsstellen in Saarbrücken und Völklingen des Caritasverbandes für Saarbrücken und Umgebung e. V.
 - Verschiedenes (Mittelungen und Anfragen)
- B. Nichtöffentlicher Teil**
- Unterrichtung aus Vorberatungen in Regionalversammlungsausschüssen**
- Gemeinschaftsschule Sbr.-Bruchwiese – Errichtung von Modulbauten für den Oberstufenverbund
 - Gemeinschaftsschule Sbr.-Ludwigspark – Errichtung von Modulbauten als Ersatz für bestehende Klassenraumcontainer
 - Kopierer und Drucker an Schulen
 - Die Implementierung eines Kinderschutzteams beim Sozialen Dienst des Jugendamtes
 - Abschluss eines Kooperationsvertrages und einer Begleitvereinbarung über die Einrichtung eines „Sozialpädagogischen Förder- und Inklusionssteams“ (SoFIT) an der FGTS St. Arnulf (Arnulfschule)
 - Kooperationsvertrag über die Großtagespflegestelle Bleichstraße 8, in Trägerschaft der Landeshauptstadt, 66111 Saarbrücken
 - Vertrag zur Durchführung des Bereitschaftsdienstes des Regionalverbandes Saarbrücken – Fachdienst Jugend – zwischen dem Regionalverband Saarbrücken, vertreten durch den Regionalverbandsdirektor Peter Gillo und der Diakonisches Werk an der Saar gGmbH
 - Beitragsfreies Mittagessen in Schulen auch für Kinder von Geringverdienern
 - Gesundheitsförderung für arbeitslose Menschen – Verzahnung von Arbeits- und Gesundheitsförderung in der kommunalen Lebenswelt
- Vorberatungen**
- Bestellung eines/einer besonderen Vertreters/Vertreterin des Regionalverbandsdirektors zur Wahrnehmung des Aufsichtsratsmandates in der Gesellschaft Drogenhilfe Saarbrücken gGmbH
- Beratung und Beschlussfassung**
- Personalangelegenheiten
 - Verschiedenes (Mittelungen und Anfragen) Saarbrücken, den 1. Oktober 2020
Peter Gillo
Regionalverbandsdirektor

Digitalabo zum exklusiven Sonderpreis!

www.saarbruecker-zeitung.de/digitalabo
www.pfaelzischer-merkur.de/epaper

Bekanntmachungen

Bekanntmachung gemäß § 5 Abs. 2 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)
Die Firma STEAG New Energies, St. Johanner Straße 101–105, 66115 Saarbrücken hat mit Datum vom 17.08.2020 beim Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz als zuständige Genehmigungsbehörde den Antrag auf Erteilung einer Erlaubnis nach § 4 Abs. 1 des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BImSchG) für folgendes Vorhaben gestellt:
Errichtung und Betrieb eines Heizwerks MEZ zur Fernwärmeversorgung in Völklingen-Fenne mit einer Feuerungswärmeleistung von 21 MW am Betriebsstandort Saarwiesenstraße, 66333 Völklingen, Gemarkung Fürstenhausen, Flur 2, Flurstück 288 und 289 gestellt.
Gemäß Nr. 1.2.3.1 der Anlage 1 des UVPG ist für das Vorhaben eine standortbezogene Vorprüfung des Einzelfalls nach § 7 Abs. 2 UVPG erforderlich, um zu klären, ob eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht.
Gemäß § 7 Abs. 2 UVPG ist für solche Vorhaben eine Umweltverträglichkeitsprüfung vorzunehmen, wenn das Vorhaben nach Einschätzung der zuständigen Behörde aufgrund überschlagiger Gewerbetriebe auf derzeit unbebautem Gelände. Die Fläche wird derzeit teilweise als Lagerfläche genutzt. Der nördliche Teil der Fläche stellt sich als Gebüsch dar, das im Winter 2019/2020 stellenweise auf den Stock gesetzt wurde.
Die baubedingte kleinräumige Flächeninanspruchnahme betrifft überwiegend vorbelastete Flächen im Innenbereich. Der Standort ist weitestgehend ohne Bewuchs und die als Lagerflächen genutzten Bereiche weisen eine hohe Verdichtung auf. Somit besteht nur ein geringes Biotoppotenzial für Tiere und Pflanzen.
Die anlagebedingte benötigte Grundfläche für die beiden MEZ-Container und die Container der Versorgungsanlagen beträgt ca. 170 m² auf einer befestigten Fläche von insgesamt knapp 800 m².
Als betriebsbedingte Wirkfaktoren werden der Ausstoß von Abgasen der Erdgas-Befeuerung, Schallemissionen und -immissionen sowie der allgemeine Betrieb der Anlage genannt, die lt. Lärmgutachten keine erheblichen Auswirkungen auf die betrachteten Schutzgüter haben.
Erhebliche Beeinträchtigungen von geschützten Arten werden – bei Durchführung der erforderlichen Rodungen außerhalb der Brutzeit – durch den Gutachter ausgeschlossen.
Die dem Standort nächstgelegenen und als relevante Immissionsorte festgelegten Wohnbebauungen befinden sich in Völklingen in den Straßen „Am Kraftwerk 1/3“ (Entfernung ca. 164 m), Saarbrücker Straße 111 (Entfernung ca. 195 m) und Gerhardstraße 113 (Entfernung ca. 565 m).
Der Betriebsstandort liegt außerhalb eines festgesetzten bzw. geplanten Wasserschutzgebietes. Der Fürstenbrunnenbach befindet sich angrenzend an den Standort. Die zulässigen Abstände zur Errichtung baulicher Anlagen werden eingehalten. Aufgrund der Geländehöhe ist der Standort auch bei extremem Hochwasser hochwasserfrei.
Weitere Naturschutzgebiete, Landschaftsschutzgebiete, geschützte Landschaftsteile, Naturdenkmäler und andere Schutzgebiete sind innerhalb des betrachteten Radius von 700 m (50-fache Kaminhöhe) nicht betroffen.
Art und Merkmale der möglichen Auswirkungen auf die betroffenen Schutzgebiete: Im Rahmen der Vorprüfung wurde untersucht, ob durch das Vorhaben erhebliche nachteilige Auswirkungen auf Grund der o.a. besonderen örtlichen Gegebenheiten hervorgerufen werden können (Prüfung gemäß § 7 Abs. 2 UVPG Stufe 2). Diese erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen sind nicht zu erwarten.
Maßgebend für diese Entscheidung war, dass die Immissionsrichtwerte nach TA Lärm für die betroffenen Wohnnutzungen sicher eingehalten werden. Erhebliche Beeinträchtigungen durch Luftschadstoffe sind aufgrund des Brennstoßes und der Ableitbedingungen weder für die Nachbarschaft noch für die Umwelt zu befürchten. Naturschutzfachliche und wasserrechtliche Sachverhalte sind, bei beantragter Umsetzung des Vorhabens, ebenfalls nicht betroffen. Damit ist eine nachteilige Beeinträchtigung der Nachbarschaft und der benachbarten Schutzgebiete auszuschließen.
Von der Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung konnte entsprechend § 7 Abs. 2 Satz 3 UVPG abgesehen werden. Diese Entscheidung wird hiermit gemäß § 5 Abs. 2 UVPG öffentlich bekannt gemacht. Gemäß § 5 UVPG ist die Feststellung nicht selbständig anfechtbar. Die Belange des Umwelt- und Naturschutzes werden im immissionsschutzrechtlichen Genehmigungsverfahren nach § 4 Abs. 1 BImSchG geprüft und bei der Entscheidung über die Erteilung einer Genehmigung berücksichtigt.
Eventuelle Rückfragen können Sie an das Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz, Don-Bosco-Straße 1, 66119 Saarbrücken (Herr Dr. Frank Schwan, Tel.: 0681-8500-1363, E-Mail: lua@lua.saarland.de) richten.
Saarbrücken, den 29. September 2020
Landesamt für Umwelt- und Arbeitsschutz
Im Auftrag
Dr. Frank Schwan

Reinigung

Ideal Reinigung St. Ingbert
Textilreinigung seit über 40 Jahren. Ihr Partner für das gute Gefühl – gereinigt und wie neu. ☎ (0 68 94) 9 20 66 00, Kaiserstr. 59, St. Ingbert, Mo.–Di. 09.30–16.00 Uhr, Mi. u. Sa. 09.00–13.30 Uhr, Do. u. Fr. 09.30–16.00 Uhr

Verkäufe/ Geschäftsempfehlungen

Verlegung & Verkauf aller Bodenbeläge (außer Fliesen)
www.fussbodentechnik-schrorr.de
☎ (0 68 25) 49 95 08

Wir liefern, Sie verlegen. Parkett, Laminat, Vinyl, ☎ (0 68 25) 49 95 08, www.fussbodentechnik-schrorr.de

Wohnungsauflösung

Entrümpelungen Antik & Sammlerwelt illingen: * transparente Festpreisgarantie ohne versteckte Kosten * hohe Wertanrechnung auch Kfz * enge Zusammenarbeit mit sozialen Einrichtungen * umweltgerechte Entsorgung * absolute Seriosität * problemlos und schnell sind ihr Haus/Wohnung besenrein. Diplom Betriebswirtin (FH) Susanne Kirnberger, Hauptstraße 24, 66557 Illingen, ☎ (0 68 25) 4 99 93 55

Entspannt renovieren - Neukauf sparen

Aus alt wird NEU in nur 1 Tag!

Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster

Jetzt informieren: 068 34/1054
Besuchen Sie unsere Studio-Ausstellung: PORTAS-Fachbetrieb, Boßmann GmbH, Gewerbestraße 1, 66773 Schwalbach-Bous, **PORTAS® Europas Renovierer Nr. 1**

Kaufgesuche

! Bester Pelzankauf!
Wir sind bekannt für höchste Seriosität und besten Ruf. Seriöser Ankauf von Pelzmänteln u. Pelzjacketts zu absoluten Bestpreisen. Keiner bietet mehr. Wir kaufen auch Goldschmuck. Bei uns wird Ihr Schmuck nicht nur gewogen, das garantiert Ihnen den höchstmöglichen Preis. Es lohnt sich anzurufen. ☎ (01 76) 71 68 56 38

Privat sucht Uhr, z. B. Rolex, Breitling, Cartier, AP, IWC, Omega, auch def.
☎ (0176) 30 37 30 77

Gold, Silber, Münzen, Banknoten,
Briefmarken, Zinn, Kupfer, Messing, Briefmarken, www.muenzfrank.de
☎ (0 68 97) 9 24 24 92

Privatsammler sucht Pelze, exklusiv. Abendgarderobe und edle Handtaschen, Antik- u. Retro-Möbel, Gobelins, Bilder, Ölgemälde, antike Nähmaschinen, edle Armband- und Taschenuhren, Silberbesteck, Münzen und Zinn aller Art, zahle bar zu Liebhaberpreisen, Ihr seriöser Ansprechpartner Herr Freiwald: ☎ (01 57) 39 46 38 83

PRINT IST... VIELFÄLTIG

MIT UNS!

Mehr als eine Druckerei. Wir drucken Ihre Zeitungen, Zeitschriften, Magazine, Beilagen, Broschüren, Prospekte und Sonderwerbformen in hoher Qualität und zu fairen Preisen. Wir bieten Ihnen eine besondere Form von Mehrwert – sinnvoll, effektiv und aus einer Hand. Dahinter steht am Ende immer ein Plus für den Kunden.

Überzeugen Sie sich selbst und fordern Sie einfach unsere Mustermappe an!

DRUCKHAUS
VERLAGSSERVICE Zeitschriften, Magazine und mehr ...
Tel. 0651 7199-290 | E-Mail: d.fahrenbruck@dhsv.eu | www.dhsv.eu

Ein Unternehmen der SZ-Gruppe